



EINFACH BESSER SPANISCH



AUDIO

ECOS

3
18

ECOS

Llegó la primavera

CAMBIO DE HORA Y DE HÁBITOS

REPORTAJE

España:
La juventud

-

GRAMÁTICA

Expresar frecuencia

Spotlight Verlag

1. Introducción	01:02
-----------------	-------

TEMA DEL MES

SITUACIONES COTIDIANAS: CAMBIO DE HORA Y CAMBIO DE HÁBITOS

2. Diálogo 1 y ejercicio: Cambio de hora I	06:09
3. Vocabulario F	02:47
4. Diálogo 2 y ejercicio: Cambio de hábitos y de conductas I	07:23
5. Vocabulario F	04:19
6. Ejercicio 3: Idioma – Modismos I	01:34

GRAMÁTICA

7. Reportaje: España – La juventud A	09:17
8. Gramática y ejercicio: Expresiones verbales y adverbiales que indican frecuencia I	04:57

IDIOMA

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez: Los efectos colaterales de la primavera I	05:48
10. La frase del mes: “Pegarse las sábanas” I	04:19

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

11. Reportaje Latinoamérica: México – La orquesta que transformó un barrio I	07:03
12. Panorama España: Andalucía – Vestir a la Virgen I	03:10
13. Lugares mágicos: Ecuador – Mindo: Meca del avistamiento de aves I	04:19

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje: “¡Qué aventura!” I	04:47
15. Despedida F	00:54

[67:50]

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción 01:02

Covadonga: Hola, querido lector y oyente de “ECOS”.

En esta ocasión hablaremos de las perspectivas de futuro de los jóvenes españoles.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos con aclaraciones y vocabulario básico las expresiones y aclaraciones para hablar...

Covadonga: ...sobre el cambio de hora y el cambio de hábitos.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: ... que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

TEMA DEL MES**CAMBIO DE HORA Y CAMBIO DE HÁBITOS****2. Diálogo 1**

Cambio de hora 06:09 **I**

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar sobre el cambio de hora y los cambios de hábitos.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Rosa: Hola, Leo, ¡buenos días!

Leo: Buenos días, jefa. ¡Qué madrugadora!, si me tocaba a mí abrir hoy el bar. Todavía falta una hora para dejar entrar a los clientes... ¿Estás preparando ya las porras y los churros?

Rosa: Ay, alma de cántaro... ¿tú no ves las noticias en la tele, ni lees periódicos, ni escuchas la radio, ni miras el móvil? Porque es la comida de toda España...

el cambio de hábitos

➤ Änderung der Gewohnheiten

la premisa imprescindible

➤ unabdingbare Voraussetzung

si me tocaba a mí

➤ ich war doch dran

ser la comida de

➤ in aller Munde sein, Stadtgespräch sein

Leo: ¿Ha pasado algo, jefa?, ¿ha ocurrido algo gordo? Me estás preocupando, Rosa. Ayer llegué a casa reventado, y me metí directamente en la cama, no escuché ni mis ronquidos. Imagínate... como para ver las noticias, vamos, nada de nada; sólo quería estar entre los brazos de Morfeo.

Rosa: Pues sí que estabas cansado, Leo... Pero, no, no ha ocurrido ninguna catástrofe, aunque para algunos puede llegar a ser una catarsis. La gran noticia es que ayer había que cambiar la hora, querido Leo, es decir, adelantar una hora el reloj. Vamos, que casi todo quisqui, menos tú, ha dormido una hora menos. Suerte la tuya...

Leo: Ostras, fíjate que he estado pendiente toda la semana del cambio de hora, y va y se me pasa. Perdona, ¡eh!... Menos mal que tú siempre estás al loro de todo.

Rosa: Anda, tira para la cocina y ve preparando el menú del día, que yo me encargo de la barra. En un par de minutos, ya tenemos aquí a un montón de gente pidiendo cortados y cafés solos... para poder aguantar la mañana.

Leo: Sí, ya veía yo a la gente en el metro más amuermada que de costumbre. Mira, por un lado nos va a venir bien para hacer caja...

Rosa: Esto ocurre sólo la primera semana, después la gente se va acostumbrando, no queda más remedio. Mira, ahí viene el primer cliente: tu amigo Santi.

Santi: Hola, chicos, estoy que me caigo por las

esquinas... he dormido menos que un búho. No sé por qué tenemos que adelantar una hora si en España, a diferencia de otros países del norte de Europa, tenemos luz suficiente. Como siempre, los políticos deciden, y el pópulo, a sufrir las consecuencias.

Leo: Como siempre, a los ciudadanos de a pie nos toca bailar con la más fea.

Rosa: Conocéis el chiste ese que dice que en España ha aparecido el cuarto mono: primero está el que no habla, luego, el que no ve, después, el que no escucha, y por último y que ha aparecido este mes, vamos, el mono zombi, el que no duerme.

Santi: ¡Ja, ja, ja...! ¡qué bueno!, tienes razón, Rosa. Ponme un solo doble, por favor... con mucha cafeína.

Leo: Ten cuidado, no vayas a ponerte como una moto de alta cilindrada, Santi, que vas a desentonar con el resto de los humanos.

¡ostras!

• (ugs.) verflixt noch mal!

tira • (hier ugs.) geh

ir preparando

• allmählich vorbereiten

la barra ▶ Theke

dormir menos que un búho

▶ kein Auge zutun

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las siguientes oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Rosa ha sido muy (**trasnochadora / madrugadora**), y ha (**abierto / cerrado**) muy temprano el bar.
2. Leo se ha (**enfermado / dormido**), y ha llegado (**pronto / tarde**) al trabajo.
3. Santi ha dormido menos que un (**águila / búho**), y se encuentra muy (**despejado / cansado**).
4. Los clientes del (**supermercado / bar**) piden más (**tilas / cafés**) dobles que de costumbre.

3. Vocabulario 02:47 **F**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

cambio de hora: Umstellung der Uhr

cambio de horario: Zeitumstellung

cambiar los relojes al horario de primavera / verano: die Uhren auf Sommerzeit umstellen
madrugador/a: Frühaufsteher/in

Mi madre es muy madrugadora: Meine Mutter steht sehr früh auf. / Meine Mutter ist eine

Frühaufsteherin.

porra: Ölgebäck

churros: frrittiertes Spritzgebäck

alma de cántaro: Einfaltspinsel

ocurrir algo gordo: (ugs.) etwas Schlimmes passieren

reventado/a: kaputt

llegar reventado a casa: (ugs.) fix und fertig nach Hause kommen

roncar: schnarchen

entre los brazos de Morfeo: (ugs.) tief schlafend, in Morpheus' Armen ruhend

todo quisqui: (ugs.) jeder

conocer a todo quisqui: Gott und die Welt kennen

estar al loro: (ugs.) auf dem Laufenden sein

estar amuermado/a: (ugs. hier) halb verschlafen sein

hacer caja: (ugs. hier) gutes Geld verdienen

Estoy que me caigo por las esquinas: (ugs.) Ich bin völlig erschöpft.

el pópulo: (ugs.) die Leute, die Bevölkerung

A mí me toca bailar con la más fea: (ugs. hier) Wenn es drauf ankommt, ziehe ich immer den Kürzeren.

ponerse como una moto: (ugs.) durchdrehen, total hibbelig werden

alta cilindrada: großer Hubraum

desentonar con: nicht passen zu

despejado/a

• (hier) munter

la tila

• (hier) Lindenblütentee

4. Diálogo 2

Cambios de hábitos y de conducta

07:23 **I**

Carlos: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Leo: Rosa, te veo muy alicaída, ¿te pasa algo?

Rosa: Chico, que todavía estoy un poco tarumba con el cambio de hora. Y tú, ¿cómo lo llevas?

Leo: Bueno, bien, pero a mi madre, que está pachucha del corazón, le está afectando bastante. Ayer le dio una taquicardia y tuvimos que ir a urgencias. Y el médico nos dijo que desde la semana pasada, con el cambio de hora, no dan abasto en urgencias. Vamos, que la patata se descontrola con tanto cambio.

Rosa: Pero, ¿qué me dices? Aunque no me extraña, porque durante algunas semanas el cuerpo se tiene que adaptar a la falta de sueño, a los cambios de hábitos alimentarios, al estado de ánimo... Un desastre mental y físico...

Leo: Fíjate que yo no creía que esto influyera tanto en la salud mental. Y por lo que veo, parece que sí. Porque me estoy encontrando un montón de gente energúmena por la calle, en el metro, en las tiendas, en el supermercado; vamos, que algunos tienen un humor de perro rabioso... como si los demás tuviéramos la culpa de sus cambios de conducta.

Rosa: No hace falta salir a la calle, aquí tenemos un buen termómetro de cómo afecta el cambio de hora a la clientela del bar y a su comportamiento. O están amuermados y parece que se les va el santo al cielo, o te vienen con unos humos muy subidos, que te dan ganas de no atenderlos.

Leo: Bueno, bueno, ayer casi salgo tarifando con un cliente que me dijo que le habíamos dado una porra del día anterior y la tiró al suelo. Casi me salto a su yugular. Pero le vi unas ojeras negras como el tizón y me dije, otro zombi que ha pasado mala noche. Así que le di otro par de porras y pasé de broncas.

Rosa: Uff, hay que tener una paciencia de santo con la gente; para que luego digan que regentar un bar es de lo más animado... Mira, ya llega Santi, otro afectado del cambio de hora. Hola, Santi...

Santi: Hola, Rosa, hola, Leo... Necesito, por favor, un carajillo doble...

Leo: ¿Un carajillo doble? Chaval, adónde vas... que son las doce de la mañana. Y los carajillos se toman hasta las nueve de la mañana. ¿Te ha pasado algo relacionado con el cambio de hora?

Santi: Algo parecido a un efecto secundario.

alicaído/a ▶ matt, schlapp

estar tarumba

▶ völlig durcheinander sein

la taquicardia ▶ Herzrasen

urgencias ▶ Notaufnahme

no dar abasto

▶ nicht nachkommen mit, alle Hände voll zu tun haben

el perro rabioso

▶ tollwütiger Hund

pasar de broncas ▶ keinen

Ärger bekommen (wollen)

Esta mañana aparqué en una zona que necesita el ticket de parquímetro, y pagué para una hora... Pero no se me ocurrió mirar la hora en el móvil, y con el chip de que era una hora más temprano, llegué un poco más tarde, y me han puesto una multa. Llegué en el mismo momento en que el “buen señor” me estaba poniendo la papeleta, pero no le pude convencer de que la culpa era del cambio de hora. Así que tengo un cabreo con el mundo mundial y con el controlador, que no os lo podéis imaginar.

Rosa: Sí, hombre, sí... nos lo podemos imaginar muy bien. Incluso, te acompañamos en el cabreo. Pero creo que no te va a servir de nada nuestra solidaridad. Supongo que te tocará pagar, amigo, con razón o sin razón.

Santi: Leo, ¿qué te pasa?, ¿a dónde vas?

Leo: Ay, que yo..., que yo también he dejado el coche en la zona de parquímetros, y tenía que cambiar el ticket a las once, y son las doce. Dios, espero que no haya pasado el controlador, porque si no me va a tocar a mí también pagar una multa... Me voy volando.

Rosa: Dicen que con el cambio de hora se ahorra en energía eléctrica, pero no en sustos y disgustos.

Santi: Ya te digo... no han pasado ni cuatro días, y los efectos colaterales del cambio nos están minando la salud y el bolsillo. Estos políticos ya no saben qué hacer para fastidiarnos.

Rosa: Lo curioso es que todos los años es la mis-

ma cantinela con el cambio de hora, y por mucho que lo sepamos, no nos acostumbramos. Yo creo que esto es parte de una conspiración terráquea.

Santi: Rosa, déjalo, anda, no te comas el coco con conspiraciones; y tómate conmigo un carajillo, que es lo más parecido a un chute de adrenalina para aguantar hasta que llegue la hora de dormir...

Rosa: Y después, a cambiar a la tila y a las tisanas para coger el sueño... Ay, qué vida, y todo por adelantar una hora... Es la repera.

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. A la madre de Leo le ha dado una (**jaqueca** / **taquicardia**), y ha tenido que ir de urgencias al (**cine** / **hospital**).
2. El cambio de hora puede influir en la salud (**medioambiental** / **mental**) y en el (**cuerpo** / **comportamiento**) de las personas.

tener un cabreo con el mundo mundial ▶ auf die ganze Welt stinkig sein

es la misma cantinela
▶ immer die alte Leier
la jaqueca ▶ Migräne

3. A Santi le han puesto una (**marca / multa**) en el (**aparcamiento / camino**) por pasarse de la hora.
4. Santi se tiene que tomar un (**zum**o / **carajillo**) para mantenerse (**descansado / despierto**) hasta la hora de dormir.

5. Vocabulario 04:19 F

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

conducta: Benehmen

cambio de conducta: Verhaltensänderung

¿Cómo lo llevas?: (ugs.) Wie geht es dir damit?

estar pachucho/a: (ugs.) kränkeln

descontrolar: außer sich geraten; neben sich stehen

Él descontrola mogollón: (ugs.) Er ist total daneben. Er steht völlig neben sich.

la patata: (ugs., fig., hier) das Herz

falta de sueño: Schlafmangel

hábitos alimentarios: Essgewohnheiten

trastorno en los hábitos alimentarios: Essstörung

estado de ánimo: Befindlichkeit, Gemütszustand

salud mental: geistige Gesundheit

energúmeno/a: Wahnsinniger, Besessener

humor de perros: (ugs.) Stinkklaue

irsele el santo al cielo: den Faden verlieren

subírsele a alguien los humos a la cabeza:

hochnäsig, arrogant werden

salir tarifando: (ugs.) im Streit auseinandergelien, sich total verkrachen

saltar a la yugular: (ugs.) jdm. an die Kehle gehen

tener ojeras: Ringe unter den Augen haben

tizón: halb verbranntes Holzsplit

ser más negro que un tizón: (ugs.) pechschwarz/ kohlrabenschwarz sein

bronca: Streit, Krach

se armó una bronca tremenda: es gab einen Riesenkrach

paciencia de santo: (ugs.) Engelsgeduld

Esta mujer acaba con la paciencia de un santo:

Diese Frau bringt den Ruhigsten auf die Palme.

carajillo: Kaffee mit einem Schuss Kognak oder Schnaps

efecto secundario / colateral: Nebenwirkung

parquímetro: Parkuhr

cambiar el chip: (ugs.) umdenken

ir volando: losflitzen

no ganar para sustos: keinen Augenblick Ruhe haben

disgusto: Kummer; Ärger

minar: untergraben; (hier) angreifen

Las desgracias personales han minado su salud:

Die persönlichen Tragödien haben seine / ihre Gesundheit angegriffen.

conspiración terráquea: irdische Verschwörung

comerse el coco: (ugs.) sich den Kopf zerbrechen

chute de adrenalina: Adrenalinstoß

tisana: Heilkräutertee

¡Esto es la repera!: (ugs.) Das ist doch unglaublich!

6. Ejercicio 3

Idioma: Modismos 01:34 

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que la componen.

Carlos: Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado en los diálogos anteriores.

Carlos: Elija la definición correcta.

1. salir tarifando

a. pelearse

b. salir corriendo

2. estar entre los brazos de Morfeo

a. estar en los brazos de un amante

b. estar soñando, estar durmiendo

GRAMÁTICA

7. Reportaje

España: La juventud 09:17 

Covadonga: Los jóvenes españoles luchan por su futuro.

Carlos: Escuche a continuación parte del texto de nuestro reportaje “España: La juventud perdida”.

Covadonga: Y después, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

En las sociedades modernas, la juventud es la edad que goza de más prestigio. Ni la infancia, ni la madurez, ni los más veteranos pueden competir con ella. Los cánones de belleza están encarnados por jóvenes. Los roles protagonistas en la cultura tienen con frecuencia un rostro joven. El colectivo preferencial de la sociedad de consumo es el de la juventud. Los deportistas de élite vislumbran la retirada cuando llegan a los 30 años. Los modelos de alta costura ya lo han hecho a esa edad. En cine, las actrices

el modismo

➤ Redewendung

deducir ➤ ableiten

componer ➤ bilden

transmitir ➤ vermitteln

encarnar ➤ verkörpern

el colectivo preferencial

➤ bevorzugte Gruppe

vislumbrar ➤ erahnen

el modelo de alta costura

➤ Model der Haute Couture

se quejan con frecuencia y con razón de que cuando alcanzan la madurez dejan de recibir papeles protagonistas (un fenómeno de discriminación de género más que de edad). Pero los privilegios de la juventud acaban aquí, no van más allá de la estética, del protagonismo mediático o de la idealización de una edad. Al menos, en España. Cuando los jóvenes buscan trabajo, emanciparse o acceder a una vivienda digna, les espera un campo minado.

Como en *El ángel exterminador*, la película de Luis Buñuel, la juventud es una mansión de la que no queremos salir, pero no sabemos muy bien por qué. Basta echar un vistazo a las principales estadísticas. España ocupa la segunda posición en paro juvenil en el mundo desarrollado con un 38,6 % de jóvenes desempleados, sólo superada por Grecia. El dato es más abrumador si lo comparamos con la media de los países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), el club de los 35 países más desarrollados, que no llega al 12 %. En Alemania, por ejemplo, la tasa de paro juvenil no alcanza el 7 %.

Y cuando un joven español encuentra trabajo, le espera la precariedad. Los datos del Servicio de Empleo Público Estatal (SEPE) indican que el 92,2 % de las nuevas contrataciones realizadas a jóvenes de 16 a 29 años fueron de carácter temporal, mientras que los contratos indefinidos sólo fueron el 7,8 %. Al récord del

desempleo se le suma el récord de la temporalidad. El 57 % de la juventud que ya está empleada trabaja de forma temporal.

¿Cuál es su salario? Antes de la crisis financiera que arrancó en 2008, había preocupación por la precariedad de los llamados mileuristas, aquellos trabajadores cuya nómina estaba fijada en los mil euros. El salario medio de la juventud hoy es de 800 euros.

En casa de los padres

Con estas cifras, no resulta extraño el apego de los jóvenes españoles al hogar familiar. Pero más que cariño, es pura necesidad. El 80 % no puede independizarse. Según los datos del último boletín del Observatorio de Emancipación del Consejo de la Juventud de España (CJE), menos de dos de cada diez jóvenes se marcha de casa de sus padres para vivir por su cuenta, la cifra más baja desde 2002.

En Europa, la tasa media de emancipación es

la discriminación de género

► Geschlechterdiskriminierung

el protagonismo mediático

► Medienpräsenz

el campo minado

► Minenfeld

la mansión ► Villa

el paro juvenil

► Jugendarbeitslosigkeit

abrumador ► bedrückend

la contratación

► Einstellung

indefinido/a

► (hier) unbefristet

sumarse a

► hinzukommen zu

la temporalidad

► (hier) Befristung

la nómina

► (hier) Gehalt

el apego ► Verbundenheit

el observatorio

► (hier) Beobachtungsstelle

del 52,1 % (si bien sus datos contemplan la franja de edad de 18 a 34 años, frente a los 16 a 29 de España).

Cuando Víctor Reloba, responsable del área económica del CJE, presentó el boletín del año anterior, en 2016, lo hacía parafraseando un título de película: “España no es país para jóvenes”. Y advertía de un problema estructural que no se ha corregido: “Más de un tercio de la población juvenil está en riesgo de pobreza. Se trata del colectivo de edad con mayor riesgo de exclusión social”.

Pero además, el precio de los alquileres se ha disparado respecto al año pasado, y una persona joven debe dedicar hoy el 85 % de su salario a emanciparse. Y aunque el informe explica que el nivel de emancipación en la población joven que tiene estudios superiores ha aumentado, casi el 48 % de los que trabajan están sobrecualificados. Esto es, su nivel de formación supera el nivel requerido para sus puestos de trabajo, que están peor remunerados.

El empleo, la educación y la vivienda figuran entre las principales preocupaciones de los menores de 30 años en España, un colectivo formado por algo más de 14 millones de personas. Durante la celebración del último Día Internacional de la Juventud (12 de agosto), Chica Linares, presidenta del CJE, reclamó la puesta en marcha de un plan de retorno de los jóvenes que se han visto obligados a buscar oportunidades

en el extranjero para paliar la “catástrofe” que supone la pérdida de la inversión que ha hecho la sociedad en su educación. Es lo que se conoce como “fuga de cerebros”.

En el extremo opuesto se sitúa el fenómeno de los “ninis”, un término ya popular en los medios de comunicación. Se trata del colectivo que ni estudia ni trabaja. En España, el 21,7 % de los jóvenes entre 15 y 29 años son “ninis”, un porcentaje que en la media de los países avanzados es del 15 %. La tasa supera la de 2005 (19 %), antes de que la crisis castigara el sector de la construcción, al que acudieron miles de jóvenes durante el boom del ladrillo seducidos por un empleo de baja cualificación y salario alto, de paso abandonando sus estudios. Los mayores porcentajes se registran en Canarias y Andalucía; los menores, en el País Vasco y Madrid. Entre los países desarrollados, sólo Turquía (28,2 %), Italia (26 %) y Grecia (23,5 %) cuentan actualmente con más “ninis” que España. En las tertulias radiofónicas entre expertos y

la franja de edad

► Altersgruppe

la exclusión social

► soziale Ausgrenzung

dispararse

► in die Höhe schießen

el nivel de formación

► Ausbildungsniveau

peor remunerado/a

► schlechter bezahlt

reclamar ► fordern

paliar ► lindern

la fuga de cerebros

► Abwanderung von Fachkräften

acudir a ► hingehen zu

la tertulia radiofónica

► Diskussionsrunde im Radio

periodistas, un género muy extendido en el dial español, hasta el punto de ocupar más tiempo que los boletines de noticias, resulta habitual escuchar el término generación “jo-jo” (jóvenes jodidos), una etiqueta más soez, pero igual de contundente.

(Fuente: ECOS 3/18, págs. 17, 19-20)

8. Gramática y ejercicio

Expresiones verbales y adverbiales que indican frecuencia 04:57

Covadonga: Este está ocasión, en la sección de gramática tratamos los usos de las expresiones verbales y adverbiales que indican frecuencia.

Carlos: Antes de realizar un ejercicio al respecto, le damos unas aclaraciones.

1. EXPRESIONES VERBALES QUE INDICAN FRECUENCIA

Sueles dormir / suelo acostarme: el verbo **so-** **ler** seguido de un infinitivo indica que hacemos una acción con regularidad, describe una costumbre.

Tengo por costumbre: esta frase, seguida también de infinitivo, expresa habitualidad.

2. EXPRESIONES ADVERBIALES QUE INDICAN FRECUENCIA

Todas estas expresiones indican un índice de repetición alto en la acción verbal. Pueden con-

vertirse en adverbios y, excepto **siempre**, pueden usarse indistintamente.

Por lo general: indica que, si no hay contratiempos, una acción se lleva a cabo así.

Con mucha frecuencia / normalmente: indican que un actividad se repite mucho.

Habitualmente: este adverbio refuerza el significado del verbo **so-** **ler** + **infinitivo**, al que acompaña.

Siempre: es el adverbio que expresa mayor índice de incidencia o repetición de la acción.

(Fuente: ECOS 3/18, pág. 36)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto “España: La juventud perdida” y el tema de gramática, expresiones verbales y adverbiales que indican frecuencia.

Carlos: Seguidamente, elija la posibilidad adecuada.

el dial ➤ Frequenzskala, (hier fig.) Radio

jodido/a ➤ (vulg.) beschissen dran

soez ➤ vulgär

contundente ➤ (hier) deutlich

seguido/a de ➤ gefolgt von

la habitualidad

➤ Gewohnheit

el índice de repetición alto

➤ hoher Wiederholungsgrad

indistintamente

➤ unterschiedslos

el contratiempo

➤ Zwischenfall

el índice de incidencia

➤ Grad der Häufigkeit

1. En las sociedades modernas, la juventud es la edad que (**siempre / generalmente**) goza de más prestigio.
2. En España los menores de 30 años (**suellen estar preocupados / nunca se preocupan**) por cuestiones como la educación, el empleo y la vivienda.
3. Los jóvenes que tienen trabajo (**con mucha frecuencia tienen que / tienen por costumbre**) dedicar el 85 % de su sueldo a pagar una vivienda.
4. Los nuevos contratos que se ofrecen (**siempre son / suelen ser**) temporales.
5. Ante estas perspectivas, personas menores de 30 años (**con mucha frecuencia / por lo general**) dejan el país y se marchan al extranjero.

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez Los efectos colaterales de la primavera

05:48 

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez, en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “Los efectos colaterales de la primavera”.

En casa de la familia Pérez ya ha llegado la primavera con sus efectos colaterales.

Roberto: Buenos días, Marta. Creo que se te han pegado las sábanas, eh... Habrás descansado bien, ¿no?

Marta: Uaaaaa..., pues no he pegado el ojo en toda la noche. Vamos, que estoy hecha unos zorros, como si me hubiesen pegado una paliza.

Roberto: Pues yo no te he tocado ni un pelo, eh. Soy inocente de cualquier sospecha... En cambio, yo he dormido a pierna suelta, como un bendito.

Marta: Sí, sí... de eso estoy convencida, porque a los cinco minutos de meterte en la cama te has quedado roque. ¡Qué suertudo!... Lo peor para mí es que a la media hora empieza tu serenata. Pegas unos ronquidos olímpicos, majete. Te tendrías que apuntar al libro Guinness de los récords. Un día de estos te grabo.

Roberto: Marta, estás exagerando. A lo mejor es que lo has soñado. Porque yo, roncar, lo que se dice roncar... no soy consciente de ello. Y si lo

se te han pegado las sábanas

• du hast verschlafen

no pegar el ojo

• (ugs.) kein Auge zutun

estar hecho/a unos zorros

• (ugs.) völlig fertig sein

dormir a pierna suelta

• schlafen wie ein Murmeltier

quedarse roque

• (ugs.) einschlafen

¡qué suertudo! • (ugs.)

Was für ein Glückspilz!

pegar unos ronquidos olímpicos

• (ugs.) schnarchen wie ein

Weltmeister

majete • (ugs.) Mann, Junge

hago, será sólo cuando tengo congestionada la nariz, como ahora, que me ha vuelto la dichosa alergia. Ya se sabe que la primavera la sangre altera, y también las vías respiratorias.

Marta: Pues a mí la primavera me provoca astenia... es horrible. Los cambios de estación me afectan mucho. Soy hipersensible.

Roberto: ¿Astenia?, y ¿qué es eso? Una enfermedad terrenal o extraterrestre...

Marta: Sí, sí, riete... pero es una cosa muy seria. La astenia primaveral provoca cansancio, falta de concentración, desgana, apatía, dolor de cabeza, somnolencia, irritabilidad... nerviosismo... En resumen, estás muerta en vida, como un zombi.

Roberto: Pues sí que parecen graves esos síntomas. Marta, ¿y no será eso un proceso depresivo de los de toda la vida? Tendrías que ir al médico.

Marta: Puede que tengas razón, pero eso ahora se llama astenia primaveral... y me ha tocado a mí... Así que me llenaré de paciencia y me tomaré dos tazas más de café negro, comeré más fruta y saldré a hacer deporte. A ver si se te compensa el cansancio con las bebidas energéticas... Hay que cambiar el chip.

Roberto: Una actitud muy positiva, a pesar de ser un zombi. Por cierto, hablando de zombis... Y Pepín... ¿no se ha levantado?

Marta: Le dije que tenía que adelantar una hora por el cambio de horario. Pero, seguro que se le habrá olvidado.

Roberto: Voy a despertarle. Pepín, levanta, que llegas tarde al instituto.

Pepín abre un ojo y después el otro y...

Pepín: Uff... que todavía me queda casi una hora... Déjame dormir, papá. Cierra la persiana... No quiero levantarme... Tengo sueño...

Roberto: Vamos, perezoso, que ya son las ocho. Levanta... dormilón. Que vas a llegar el último a clase.

Pepín: ¡Quéé...! ¿las ocho? ¡Pero si el reloj tiene las siete!...

Roberto: Pero es que ayer había que adelantar una hora por el cambio de horario...

Pepín: ¡Mierda! Me tengo que ir volando... Hoy tenía que estar a las ocho y media en el insti porque vamos a visitar el Museo Botánico. No llego, papá, ¿me llevas en coche?

Marta: Oye... ponte un vaquero, ¿o vas a ir en pijama? Y ¿no vas a desayunar? Por lo menos, tómate un cacao y toma esta manzana, y te la comes por el camino.

Pepín: Que no, mamá... que estoy muy estresa-

congestionado/a

- verstopft

dichoso/a

- (hier) verflixt

alterar

- in Unruhe versetzen

las vías respiratorias

- Atemwege

la astenia

- Asthenie, Schwäche, Kraftlosigkeit

la somnolencia

- Schläfrigkeit

la irritabilidad

- Reizbarkeit

el insti

- (ugs.) Schule, Gymnasium

do. Mis libros, mi mochila, y adiós... Papá, venga... deja la tostada.

Roberto: Cambio de horario, menos horas de descanso, alergias, astenias, estrés... y luego, dicen que viva la primavera... Vámonos, Pepín, a soportar retenciones y a conductores cabreados con el universo. Buen día primaveral, Martita.

Marta: Auuuuaua... Adiós, chicos.

(Fuente: ECOS 3/18, pág. 38)

10. La frase del mes

Pegarse las sábanas 04:19

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: Escuche el siguiente diálogo, y descubrirá qué significa **pegarse las sábanas**, una popular y coloquial frase en España.

Sole: No coge el teléfono... nada. Voy a probar otra vez... a ver... Nada... otra vez... ¡aggg! Este chico es increíble, hoy tiene el examen de conducir... y está en la cama, ¡no me lo puedo creer! Una cosa es que se te peguen las sábanas... pero lo de mi hijo es... ¡Hombre, por fin, ¿Pedro?!

Pedro: ¡Síííí.....! ¿Quién es? No grite, señora, por favor...

Sole: ¿¡Que quién soy!? ¡Tu madre! Y tú eres Pedro, y hoy tienes un examen..., se te han pegado

las sábanas, ¿no?

Pedro: Humm... ¿pegar las sábanas...? Humm... sí. Un poco...

Sole: ¡¡Por Dios, Pedro: despierta!! ¡¡EL EXAMEN DE CONDUCIR!!

Pedro: Ost... ¡Mamá! ¡¿Por qué no me lo has dicho antes?!

Sole: ¡¿Antes?! Te he dejado tres despertadores en la mesilla de noche y te estoy llamando desde hace media hora al móvil... Bueno, escúchame bien: dúchate con agua fría y tómate un café cargado, te he dejado lista la cafetera. Tranquilo, tienes media hora, todavía llegas a tiempo. Ven-ga, mucha suerte.

Pedro: Gracias... mamá, eres la mejor.

LA FRASE: SIGNIFICADO

“**Se me pegan las sábanas**” quiere decir “Me he quedado dormido”. Esta frase se usa en un ambiente familiar y de trabajo (si hay confianza suficiente). No se debería usar como excusa para disculpar una tardanza en un ambiente laboral u oficial. Se usa tanto en España como en gran parte de América Latina.

la retención

• (hier) Stau

el examen de conducir

• Fahrprüfung

ost... • so ein..!

el café cargado

• starker Kaffee

laboral

• Arbeits-

→ Ejercicio de comprensión

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta:

1. **A Marta se le pegan las sábanas, quiere decir...**
 - a. A Marta le gusta ir vestida de romana.
 - b. Marta es muy dormilona y se levanta tarde.

 2. **Llego tarde al trabajo, se me pegaron las sábanas.**
 - a. Llego tarde porque hoy hay mucho tráfico.
 - b. Llego tarde porque me he quedado dormido.

 3. **Se le pegan las sábanas un día sí y otro también...**
 - a. Todos los días tiene problemas para levantarse de la cama.
 - b. Todos los días pone la lavadora con la ropa de cama.
- (Fuente: ECOS 3/18, pág. 35)

TEMAS DE ECOS

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes artículos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión de texto.

COMPRENSIÓN DE TEXTO PANORAMA

11. Reportaje: Latinoamérica México: La orquesta que transformó un barrio 07:03

Covadonga: La música se ha convertido en un instrumento de inclusión social para los niños de uno de los barrios más pobres de Oaxaca, México.

Carlos: Seguidamente, escuche parte del reportaje de Latinoamérica: México: La orquesta que transformó un barrio.

A sus 11 años, Alberto inhalaba disolvente y tenía alucinaciones: “Los árboles caminaban, las casas tenían boca y hablaban, por la calle venían seres de colores que bailaban. Yo me divertía y me sentía bien”.

En la Colonia Guerrero, uno de los barrios más

el disolvente

► Lösungsmittel

la colonia

► (hier mex.) Stadtviertel

pobres y violentos de Oaxaca (México), los jóvenes dejaban pronto la escuela, se pasaban el día en la calle y consumían drogas desde edades muy tempranas. Lo más barato era el disolvente. Se reunían en pandillas, se repartían las zonas del barrio para vender droga, para asaltar a los visitantes, para chantajear a los tenderos, y a menudo se enfrentaban con palizas, navajazos, disparos. De vez en cuando aparecían un par de cadáveres en un bar, en plena calle o en el vertedero.

A Alberto le gustaba tumbarse en la calle, dormirse poco a poco con el efecto del disolvente. Un día vio pasar a otros niños con violines y clarinetes. Luego empezó a escuchar una música agradable. Aquello le gustó. Y no eran alucinaciones.

–Eran los chamacos que venían a ensayar a la escuela de Santa Cecilia –dice-. Un día me acerqué a un profesor y le pregunté si podía apuntarme.

Música con sillas y mangueras

Aquel profesor era Camerino López, un zapoteco que ahora tiene 33 años, el pelo revuelto y la camisa blanca abierta dos botones. Es el director artístico de la escuela, la abre por la mañana, la cierra por la noche, da clases, dirige la banda, atiende a todos, conoce las historias de cada uno.

–Al principio esto era muy pesado –dice López-. Teníamos como alumnos a niños de la calle,

pandilleros que tomaban drogas, que venían de familias con mucha violencia. Y eran muy agresivos, se nos enfrentaban.

Colonia Guerrero está quince kilómetros al sur de Oaxaca; el barrio se ha extendido como un campamento ilegal en el que viven ahora unas 14 000 personas: calles de tierra, casas precarias de chapa, hormigón y ladrillo, pocos servicios públicos, ninguna ley. Las familias se ganaban la vida rescatando materiales en el vertedero ilegal. Y la iglesia de Santa Cecilia era el único lugar del barrio en el que algunos jóvenes podían reunirse con tranquilidad para crear algo: allí formaron el primer grupo de música en 2011. Alquilaron una habitación, buscaron un profesor y empezaron las clases de solfeo. Eran veinte alumnos y no tenían ni un solo instrumento.

la pandilla ➤ (ugs.) Bande

chantajear

➤ (ugs.) erpressen

el tendero

➤ Ladenbesitzer

el navajazo ➤ Messerstich

el vertedero ➤ Mülldeponie

tumbarse ➤ sich hinlegen

el chamaco ➤ (mex.) Junge

ensayar ➤ proben

apuntarse

➤ (ugs.) mitmachen

la manguera ➤ Schlauch

revuelto/a

➤ (Haar) strubbelig

atender a

➤ (hier) sich kümmern um

el pandillero

➤ (ugs.) Bandenmitglied

la chapa ➤ Blech

el hormigón ➤ Beton

rescatar

➤ (hier) bergen, sammeln

las clases de solfeo

➤ Musikunterricht

(Notenlesen)

–Los de percusión golpeaban sillas, y los de viento soplaban pedazos de mangueras –dice el maestro López.

En diciembre de 2011 llegó a Colonia Guerrero Isabelle de Boves, piloto de Air France, quien tenía a una tía monja en este barrio. Ella conoció al grupo de música y tuvo una idea: gracias a su trabajo, ella podía traer en avión instrumentos regalados por músicos de París para los jóvenes de la Colonia Guerrero. En cinco años trajo trescientos: violines, violonchelos, saxos, clarinetes, trompetas... La Fundación Air France pagó la compra de un terreno, las familias organizaron fiestas para recaudar dinero y trabajaron para construir las aulas, el taller de reparación y las oficinas. En enero de 2015 inauguraron la escuela con un concierto.

(Fuente: ECOS 3/18, págs. 57-58)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto del reportaje de Latinoamérica: “México: La orquesta que transformó un barrio”; seguidamente, diga verdadero o falso.

1. Los jóvenes de la Colonia Guerrero, en Oaxaca, vivían en la calle, tomaban drogas, y amenazaban y robaban a los tenderos y habitantes de la zona.

2. El único lugar donde los jóvenes se podían encontrar para hacer algo creativo era en el vertedero ilegal.
3. Con ayuda de una piloto francesa los jóvenes de la zona consiguieron muchos instrumentos de música para formar una orquesta. Además, se compró un terreno, y la gente de la colonia ayudó para construir una verdadera escuela.

12. Panorama España

Andalucía: Vestir a la Virgen 03:10 I

Covadonga: La Semana Santa en España, una experiencia religiosa.

A continuación va a escuchar el texto de “Panorama”: “España. Andalucía: Vestir a la Virgen”.

La Semana Santa en España es un mundo lleno de tradiciones. Una de ellas es la de vestir a la Virgen, prepararla para salir en la procesión, ponerla guapa para que luzca ante todos los fieles. ¿Quién viste a la Virgen? ¿Cómo se hace?

los de viento

► (hier) Bläser

recaudar dinero

► Geld einnehmen

inaugurar ► eröffnen

lucir

► (hier, ugs.) schön zur Geltung kommen

los fieles

► die Gläubigen

Dependiendo de la Cofradía, existen las Camareras (o Camaristas) de la Virgen, que son mujeres que tienen el honor y la responsabilidad de realizar esta tarea. O los Vestidores de la Virgen, que pueden ser uno para las distintas imágenes o un hermano cofrade. Se trata de un acto por lo general secreto e íntimo. Primero, porque es muy importante el efecto, la sorpresa; segundo, porque muchas de estas tallas son sólo cabeza y manos, y se trata de conservar el misterio. (Fuente: ECOS 3/18, pág. 9)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de “Panorama”: “España. Andalucía: Vestir a la Virgen”.

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta.

- Son sinónimos de estatua:
 - camareras, vestidores o camaristas
 - procesión, cabalgata
 - imagen, talla
- Entre las siguientes palabras siempre hay una que no tiene que ver con el tema de la Semana Santa. ¿Cuál es?
 - Viernes Santo – Domingo de Resurrección – Miércoles de ceniza –

Domingo de Ramos

- Virgen – crucifixión – cabalgata de Reyes – última cena

13. Lugares mágicos

Ecuador: Mindo –

Meca del avistamiento de aves 04:19 **I**

Covadonga: En esta ocasión, en la sección “Lugares mágicos” viajamos al bosque de los pájaros de Ecuador. Escuche a continuación “Ecuador: Mindo. Meca del avistamiento de aves”.

“Cuando ves un pájaro que no conocías... ese momento nunca se te olvida. Puedes repetir exactamente cada detalle del lugar, lo que estabas haciendo, la intensidad de la luz que había cuando apareció. Es simplemente algo mágico”. Con estas palabras, Mariela Tenorio deja clara su vocación de ‘pajarera’, quizá la razón más importante por la cual hace aproximadamente 20 años decidió mudarse a vivir en Mindo, un pueblo ubicado en el bosque nublado en Ecuador, y

la cofradía

► Laienbruderschaft

el vestidor

► Ankleideraum; (hier) Kammerdiener, Ankleider

el hermano cofrade

► Mitglied einer Laienbru-

derschaft

la vocación

► Berufung

por la cual

► weswegen

el bosque nublado

► Nebelwald

una de las capitales mundiales del avistamiento de aves.

→ Ejercicio de comprensión

¿Sabía usted que...?

Pajarero/a: forma coloquial como se conocen y se llaman a sí mismos los avistadores de pájaros.

Ornitólogo es un experto en aves, es decir, tiene especiales conocimientos en ornitología.

Datos básicos de Mindo

Está ubicado a dos horas al noroccidente de Quito, la capital de Ecuador. Se puede llegar en transporte público o en auto particular.

Su altitud es: 1200 metros sobre el nivel del mar. Llueve constantemente, por eso es tan verde y húmedo. La época más caliente va de junio a agosto.

(Fuente: ECOS 3/18, pág. 45; “Lugares mágicos”, págs. 2 y 3)

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos”: “Ecuador: Mindo. Meca del avistamiento de aves”. Seguidamente, elija la respuesta correcta.

1. Mindo es...
 - a. una ciudad
 - b. una región
 - c. un pueblo

2. Mindo está ubicado...:
 - a. ... en un bosque nublado no muy lejos de Quito, Ecuador.
 - b. ... en Quito, la capital de Ecuador.
 - c. ... en los Andes de Ecuador, a 2100 metros de altura.

3. La zona de Mindo es un lugar muy bueno para...
 - a. ... observar pájaros
 - b. ... avistar ballenas
 - c. ... hacer un viaje en auto particular o transporte público

el avistamiento de aves / de pájaros

• Vogelbeobachtung, Birdwatching

el avistador de pájaros

• Vogelbeobachter, Birdwatcher

el noroccidente

• Nordwesten

el auto particular

• Privatwagen

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje ¡Qué aventura!, por nuestra lectora Hanna Feist 04:47

Covadonga: Ahora, escuche con atención el cuaderno de viaje “¡Qué aventura!”...

Carlos: ... por nuestra lectora Hanna Feist, que nos manda las impresiones de su viaje. Después, haga un ejercicio de comprensión.

Tengo 64 años y no suelo hacer senderismo. Pero decidí hacer un viaje a Ecuador, la llamada ruta: “Siguiendo los pasos de Humboldt”. Una semana en la sierra y otra en la selva, los Andes y la Amazonía. Conocía al guía de un viaje que había hecho al Perú, y él me animó a hacer este viaje. Y es que desde que estuve en Perú me encantan los Andes.

Comenzamos en Quito, una metrópoli de más de tres millones de habitantes. De allí fuimos caminando a la Avenida de los Volcanes –en Ecuador hay 19 volcanes activos–, las lagunas Cuicocha, Quilotoa y Limpiopungo, cerca del volcán Cotopaxi. Todas estas lagunas están en un cráter de un volcán y poseen mucha flora. Después, fuimos a las montañas Fuya Fuya, Rucu Pichincha, y así subíamos a más altitud. Nuestro récord fue el Chimborazo, a 5046 metros de altitud. Caminar a esta altura era muy

agotador, porque el aire contiene poco oxígeno y existe el riesgo de sufrir de soroche o mal de altura, como se dice en los Andes. En este programa estaban incluidas la visita de dos ciudades: Otavalo, con su famoso mercado indígena, y Baños. En Baños de Agua Santa comenzó la segunda parte de nuestro viaje. A 20 kilómetros se encuentra la grandiosa cascada “Pailón del Diablo”. Recorrimos el río Napo, uno de los afuentes del Amazonas, pasando por Puyo, en la región de Tena, donde disfrutamos de unos días en la selva. Viajamos en barcas por el río Arajuno y visitamos una comunidad indígena, y allí nos sirvieron como desayuno unos gusanos gordísimos... ¡vivos!

En Ecuador hay un Sistema Nacional de Áreas Protegidas. También visitamos los parques nacionales de Cotopaxi, Chimborazo, el bosque de Paschocha y un centro de protección de animales.

En nuestro viaje a Ecuador conocimos a gente muy amable. En resumen, me maravilló la impresionante naturaleza de Ecuador. Me considero alguien muy feliz, y siento que ahora soy otra persona que antes del viaje.

no suelo hacer senderismo

ich gehe in der Regel nicht wandern

el oxígeno ➤ Sauerstoff

el soroche ➤ Höhenkrankheit

recorrer

➤ (hier) entlangfahren

el afluente

➤ Nebenfluss

el área protegida

➤ Schutzgebiet

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el cuaderno de viaje “¡Qué aventura!”; seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva...

Carlos: Elija la respuesta correcta.

1. **Es una montaña:**
 - a. Cotopaxi
 - b. Fuya Fuya
 - c. Quilotoa

2. **¿Cuáles de estos lugares visitó primero Hanna?**
 - a. Rucu Pichincha
 - b. Chimborazo
 - c. la Avenida de los Volcanes

3. **¿Cómo valora Hanna su viaje?**
 - a. negativamente
 - b. positivamente
 - c. muy positivamente

15. Despedida 00:54 **F**

Carlos: Y esto ha sido todo por este mes. Volvemos a estar con usted en el CD de abril de 2018. ¡No falte a nuestra próxima cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Fraunhoferstraße 22,
82152 Planegg/München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2018

no falte

• (hier) verpassen Sie nicht